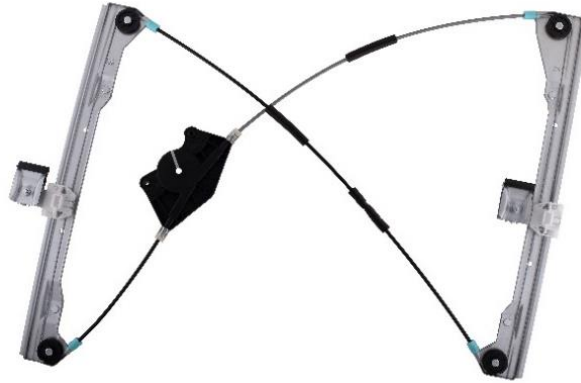


VW NEW BEETLE 01/1998 - 09/2010 3 Puertas

Refs.: 60.80309.0 - 60.80308.0

Elevallas Eléctrico
Power Window Regulator
Lève-vitre Électrique
Elevador Elétrico



	
elevallas original – oem window regulator – lève-vitre original – elevador de vidro original	nuestro elevallas – our window regulator – notre lève-vitre – nosso elevador de vidro

Información General / General Information / Information Importante / Informações Importantes

ES

1. Antes de la instalación, es recomendable usar un spray de silicona para limpiar y lubricar los raíles de la ventana. También se deben guardar los tornillos y tuercas originales para su posterior reutilización.
2. Utilizar una llave o un destornillador magnéticos para aflojar o apretar los tornillos y tuercas.
3. Utilizar cinta protectora de pintar, a fin de proteger la superficie y evitar dejar residuos.
4. Instalar el elevallas con el motor original, a fin de asegurar un ajuste preciso y su correcto funcionamiento.

EN

1. Before installation, it is advisable to use a silicone spray to clean and lubricate the window rails. The original bolts and nuts must also be stored for later use.
2. Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts and bolts.
3. Use painters tape to affix the window. It is less likely to damage surface or leave any residue.
4. Install the power window with the original motor, to ensure a precise adjustment and correct operation.

FR

1. Avant l'installation, il est conseillé d'utiliser un spray en silicone pour nettoyer et lubrifier les rails de la fenêtre. Les boulons et les écrous d'origine doivent également être conservés pour une réutilisation ultérieure.
2. Utiliser une clef ou un tournevis magnétique pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
3. Pour fixer la vitre, utiliser la bande adhésive de peinture, afin de protéger les surfaces et ne pas laisser de résidus.
4. Installez la vitre électrique avec le moteur d'origine, afin d'assurer un ajustement précis et un bon fonctionnement.

PT

1. Antes da instalação, use um spray de silicone para limpar e lubrificar os trilhos da janela. Também devem ser conservados os parafusos e porcas originais para uso posterior.
2. Use uma chave de fenda ou chave magnética para afrouxar ou apertar os parafusos e porcas.
3. Para fixar a janela, use fita adesiva para pintar, assim protege a superfície e evita deixar qualquer resíduo.
4. Instale a janela com o motor original, para assegurar um ajuste preciso e operação correta.

Precauciones / Precautions / Précautions / Precauções

ES

Estas indicaciones de montaje están pensadas para profesionales cualificados. No obstante, si usted decide reparar su propio vehículo, asegúrese de tomar todas las precauciones de seguridad necesarias.

EN

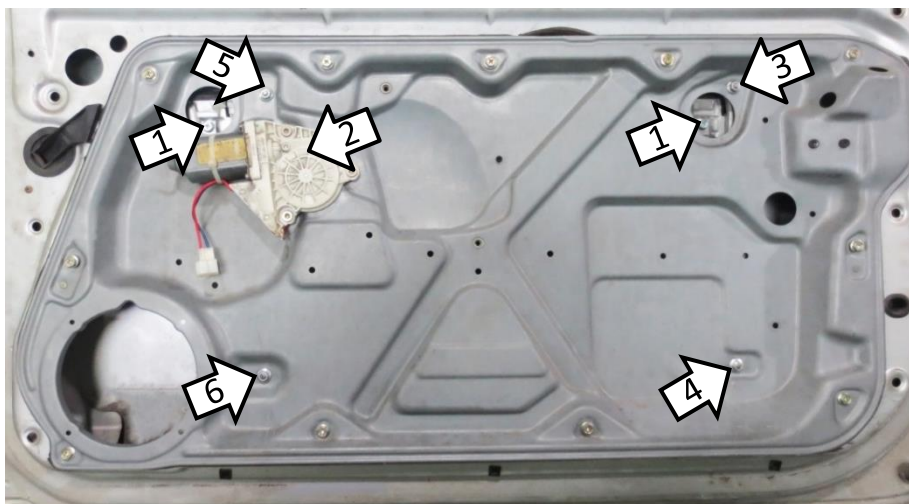
This instruction is designed for qualified technicians only. If you need to repair your own vehicle, be sure to take all necessary safety precautions.

FR

Cette instruction est conçue pour des techniciens qualifiés. Si vous avez besoin pour réparer votre propre véhicule, assurez-vous de prendre toutes les précautions de sécurité nécessaires.

PT

Estas instruções de instalação são destinadas a profissionais qualificados. No entanto, se decidir reparar seu próprio veículo, certifique-se de tomar todas as precauções de segurança necessárias.



Instrucciones de Montaje

- Apagar el motor para evitar corto-circuitos. Desmontar el panel interior de la puerta. Asegurarse de que los componentes permanecen en su sitio. Desconectar con cuidado los cables en el interior de la puerta. Retirar la tapa protectora, si es posible.
- Subir o bajar la ventana para ver la posición por donde están sujetos el elevavinas y la ventana (1). Soltar los componentes de sujeción, deslizar la ventana hacia arriba y mantenerla en esa posición. Desenchufar el conector del motor y sacar el motor en la posición 2. Quitar los tornillos para desmontar el panel de la puerta. Quitar los remaches en las posiciones 3 a 6 para sacar el elevavinas del panel.
- Instalar el nuevo elevavinas en el panel y atornillarlo en las posiciones 3 a 6. Instalar el motor en la posición 2. Fijar el panel en la puerta con los tornillos correspondientes.
- Poner el contacto, subir o bajar la ventana para asegurarse de la correcta posición del elevavinas con la ventana (1). Fijar el cristal en su soporte. Subir y bajar el cristal para verificar su correcto funcionamiento.
- Para reestablecer la función confort, presionar el botón de apertura de la ventana hasta que quede totalmente abierta y mantenerlo presionado durante 5 segundos. Cerrar la ventana totalmente y mantener el botón presionado nuevamente durante 5 segundos.

Fitting Instructions

- Turn off the motor to avoid short-circuits. Remove the interior door trim panel. Be sure to retain the hardware. Gently disconnect the wiring from the components inside the door. If a protective covering exists, remove by hand when possible.
- Raise or lower the window glass to expose the hardware that connects the window regulator to the window glass in position 1. Release the connecting hardware, slide the glass up and affix the window in place. Disconnect the harness plug for the motor and remove the motor in position 2. Release the bolts to remove the panel from the door. Release the rivets in positions 3, 4, 5 and 6 to remove the window regulator assembly from panel.
- Install the new window regulator assembly and secure the screws in positions 3, 4, 5 and 6. Install the motor in position 2. Attach the panel to the door and secure the bolts.
- Reconnect the power supply, raise or lower the window glass to expose the hardware in position 1. Attach the window glass in place with the hardware. Run the window up and down to check correct range of movement and operation.
- To reset the auto functions on the replacement regulator, turn the ignition on, operate power window switch to open the window fully and hold for 5 seconds, close the window fully and hold 5 seconds. Or check Car owner's manual.

Instructions de Montage

- Éteindre le moteur pour éviter tout court-circuit. Démontez le panneau intérieur de garniture de la portière. S'assurer que les composants restent bien en place. Déconnecter soigneusement les fils des composants situés à l'intérieur de la portière. S'il y a une protection, l'enlever avec les mains.
- Monter ou baisser la vitre afin de voir les composants reliant la vitre et le lève-vitre en position 1. Déconnecter les composants de branchement, faire glisser la vitre vers le haut et la fixer dans cette position. Déconnecter le connecteur du moteur et retirer le moteur dans la position 2. Dévisser les boulons afin de retirer le panneau de la porte. Retirer les rivets dans les positions 3, 4, 5 et 6 afin de retirer le lève-vitre du panneau.
- Installer le nouveau lève-vitre et fixer les vis dans les positions 3, 4, 5 et 6. Installer le moteur dans la position 2. Fixer le panneau sur la porte en vissant les boulons.
- Reconnecter l'alimentation, lever ou baisser la vitre pour accéder aux composants de la position 1. Relier la vitre en place aux composants. Lever et baisser la vitre pour vérifier que l'amplitude du mouvement et le fonctionnement sont corrects.
- Pour réinitialiser les fonctions automatiques du lève-vitre de remplacement, mettre en marche le véhicule, presser le bouton pour ouvrir complètement la fenêtre et maintenir la pression pendant 5 secondes ; fermer la fenêtre et maintenir à nouveau la pression pendant 5 secondes.

Instruções para a Montagem

- Desligue o motor para evitar curtos-circuitos. Desmontar o painel da porta interior. Garantir que os componentes permanecem no local. Cuidadosamente desconecte componentes cabos no interior da porta. Se há uma tampa de proteção remova se possível.
- Subir ou baixar a janela para ver a parte onde o elevador e a janela estão sujeitos (1). Soltar os componentes de conexão, deslize o vidro para cima e mantenha a janela nesta posição. Desligue o conector do motor e remover o motor na posição 2. Desapertar os parafusos para tirar o painel da porta. Desapertar os rebites que se encontram nas posições 3 a 6 para remover da painel o elevador.
- Instalar o novo elevador do vidro e apertá-lo com parafusos nas posições 3 a 6. Instalar o motor na posição 2. Fixar o painel à porta e apertá-lo com parafusos.
- Ligar a ignição, subir ou baixar a janela para garantir que a posição correta do elevador e da janela (1). Mantenha o vidro com os componentes. Subir e abaixar a janela para verificar o movimento correto.
- Para restaurar a função confort, pressione o botão de abertura da janela até que esteja totalmente aberto e mantenha-o pressionado por 5 segundos. Fechar a janela completamente e manter novamente o botão pressionado durante 5 segundos.